

NOTIZIE FLASH DI YESILKOY - ISTANBUL

DICEMBRE 2023

News from Yesilkoy – Istanbul **DECEMBER 2023**

3 dicembre. Giornata del Vicariato Apostolico di Istanbul. Nel pomeriggio incontro nel salone del Vicariato. Tema principale il rispetto della vita, specialmente contro la piaga dell'aborto. E' stata pure costituita un equipe (YSAM) per aiutare le donne in difficoltà.

December 3th. Day of the Apostolic Vicariate of Istanbul. In the afternoon, meeting in the hall of the Vicariate. The main theme is respect for life, especially against the scourge of abortion. A team (YSAM) has also been set up to help women in need.

Commentato [db1]:





- Muore a Reggio Emilia, Mons Giuseppe Bernardini, arcivescovo emerito di Smirne di 95 anni. E' stato un veterano della nostra missione in Turchia in cui è rimasto dal 1957 fino al 2005, cioè 52 anni! E' stato una bella figura di cappuccino sobrio, umile e discreto.
- Msgr. Giuseppe Bernardini, archbishop emeritus of Izmir, has died aged 95, in Reggio Emilia. He was a veteran of our mission in Turkey staying from 1957 until 2005. 52 years! He was a wonderful example of a sober, humble and discreet capuchin.



9 dicembre. A Mersin, il nostro confratello *p.Francis Dondu*, parroco della chiesa cattolica di Antiochia, celebra i suoi 25 anni di sacerdozio. Anche dalla “città fantasma” di Antiochia vi partecipano diversi cristiani insieme a quelli di Mersin, diversi sacerdoti e anche gli *abuna* ortodossi. Ancora tanti auguri...

December 9th. In Mersin, our confrere Fr. Francis Dondu, parish priest of the Catholic Church of Antioch, celebrated 25 years of priesthood. Several Christians came from the now sadly 'ghost town' of Antioch to celebrate with him along with the Mersin Christians, several priests and even the Orthodox *abuna*. Congratulations again.





10 dicembre. Questa sera nella parrocchia di S. Antonio a Istanbul c'è stato l'annuncio dell'Avvento per le comunità neocatecumenali. Una lunga e fruttuosa catechesi per vivere questo tempo di "attesa" in maniera fruttuosa e "cristiana". E' stato fatto dai catechisti itineranti p.Valeriano, Simona e il seminarista Filippo. E' stata anche l'occasione per incontrare il nuovo pro-parroco p.Andrè di S. Antonio che sostituisce p. Yosif, trasferito a Smirne.

December 10th. This evening in the parish of St. Anthony in Istanbul there was the Advent announcement for the Neocatechumenal communities. It was a long and fruitful catechesis to help to live this time of "waiting" in a fruitful and "Christian" way. It was given by the itinerant catechists Fr. Valeriano, Simona and seminarian, Filippo. It was also an opportunity to meet the new parish priest of St Antony, Fr. Andrè, who has taken over from Fr. Yosif, who has been transferred to Izmir (Smyrna)



Alla Messa domenicali non manca mai qualche cristiano di Antiochia...Oggi erano 6!

- At Sunday Mass there is never a lack of Christians from Antioch... Today there were 6!



15 dicembre. Muore a Macerata il cappuccino p.Egidio Picucci. giornalista e scrittore di 95 anni. Era molto legato alla Chiesa Cattolica di Antiochia che aveva definito “*Isola felice*” per la tolleranza e rispetto che si viveva tra le varie confessioni religiose.

Per p. Egidio l'ecumenismo e il dialogo interreligioso della Chiesa Cattolica di Antiochia era un esempio da ammirare e soprattutto da imitare!

December 15th. Capuchin Fr. Egidio Picucci has died in Macerata aged 95. He was a journalist and writer who was very attached to the Catholic Church of Antioch, which he called a "happy island" because of the tolerance and respect that existed between the various religious confessions. For Fr. Egidio, the ecumenism and interreligious dialogue of the Catholic Church of Antioch was an example to be admired and, above all, imitated!



18 dicembre. Un giovane persiano, *Sina – Pio*, fuggito dal suo paese, è alla ricerca di un eventuale chiamata alla vita religiosa. E' restato una settimana con noi...

December 18th. Sina – Pio, a young Iranian refugee, stayed with us for a week. He is testing a possible call to religious life.



20 dicembre. Incontro del clero del Vicariato Apostolico di Istanbul con il proprio vescovo Mons Massimiliano Palinuro. Nell'occasione viene annunciata la nomina a suo Vicario di p. Paolo Pugliese, parroco della comunità di S.Stefano a Yesilkoy (Istanbul).

December 20th. A Meeting of the clergy of the Apostolic Vicariate of Istanbul with their bishop Msgr. Massimiliano Palinuro. During the meeting it was announced Fr Paolo Pugliese, parish priest of the community of St. Stephen in Yesilkoy (Istanbul), was to be his Vicar.



21 dicembre. Nella nostra chiesa vengono allestiti due presepi. Il più grande dal parrocchiano *Cengiz*, il più piccolo dalle sorelle "chierichette" *Helen e Nikol*...

December 21th. Two crèches have been set up in our church, the larger by our parishioner, Cengiz, the smaller by the "altar girls" sisters, Helen and Nikol.



24 dicembre. Questa sera s'inizia a festeggiare il Natale con una cena con molti parrocchiani nel salone della nostra chiesa. L'hanno organizzata un gruppo di signore. Questo per ricordarci che siamo una "comunità", una "famiglia" ...poi alla 10.30 Messa della Notte di Natale con tanta gente. Natale è sempre Natale anche in Turchia!

Quest'anno p.Paolo ha lavorato per tanti giorni per formare un piccolo coro e questa sera hanno reso la celebrazione quanto mai suggestiva. Alla fine, all'uscita della chiesa, porgiamo ai presenti gli auguri con un piccolo dolce preparato da una cattolica...ungherese! Infine noi religiosi, come tradizione, possiamo mangiare il panettone che ci ha mandato il Centro Missionario di S.Martino (RE). Nella celebrazione non abbiamo dimenticato di pregare per i tanti benefattori che ci sostengono e ci sono vicini!

December 24th. We began the celebration Christmas this evening with a dinner with many of the parishioners in the church hall. It was organized by a group of ladies. This was to remind us that we are a "community", a "family". This was followed at 10.30 by Christmas Eve Mass with many people. Christmas is always Christmas even in Turkey!

This year Fr. Paolo worked for many days to form a small choir and this evening they made the celebration more meaningful than ever. At the end, as everyone left the church, we offered our best wishes together with a small cake prepared by a Catholic Hungarian(!) Finally, we religious, as per tradition, can eat the panettone that the Missionary Center of San Martino (RE) sent us. During the celebration, we did not forget to pray for the many benefactors who support us and are close to us.















25 dicembre. Oggi in Turchia è un lunedì normale con le solite attività. Nella nostra chiesa tuttavia abbiamo due Messe, una prima di mezzogiorno e l'altra nella serata. Tra i presenti due giovani famiglie antiochene e Harry Leylek...

December 25th. Today is a normal Monday in Turkey with all the usual activities. In our church, however, we have two Masses, one before noon and the other in the evening. Among those present were two young families from Antioch and Harry Leylek.



26 dicembre. Festa del patrono della Chiesa, San Stefano. Nella tarda mattinata andiamo a rendere visita alla casa per anziani (51) nei locali della nostra chiesa,

gestita da una famiglia ebrea. Tra di loro ci sono diversi cristiani e la direttrice, una dottoressa, personalmente ci accompagna nei vari reparti...

December 26th. The Feast of the Patron Saint of the Church, St. Stephen. In the late morning we visit the home for the elderly (51 people) which is on our church premises and run by a Jewish family. Among elderly there are several Christians and the director, a doctor, personally accompanies us round the various wards.



- **Alle 18** sotto la presidenza del nostro vescovo celebrazione del primo martire della Chiesa, San Stefano. Sono venuti anche altri religiosi: Conventuali (3), Minori (2), Salesiani (2), Domenicani (1). Nell'occasione è stato investito ufficialmente p. Paolo Pugliese della Carica di Vicario Generale con lettura del decreto, giuramento e firme. E' stata ancora una *piccola notte* di Natale, ma con meno gente...Al termine non è mancato il rinfresco preparato da un altro equippe di signore orchestrato dalla nostra collaboratrice domestica, Manya...

At 6 p.m. under the presidency of our bishop, we had a celebration of the first martyr of the Church, St. Stephen. Other religious also came: Conventuals (3), Minors (2), Salesians (2), Dominicans (1). Also, on the occasion, the bishop officially invested fr. Paul Pugliese as Vicar General with the reading of the decree, the oath and the signatures. It was like a smaller Christmas night, with fewer people. At the end, there was no shortage of refreshments prepared by another team of ladies organized by our domestic helper, Manya.









29 dicembre. I due confratelli del Pakistan, p.*Javed* e p.*Daoud*, dopo le vacanze nel loro paese, sono rientrati e continueranno lo studio della lingua turca.

December 29th. Our two confreres from Pakistan, Fr.Javed and Fr.Daoud, have returned after holidays at home and will continue to study the Turkish language.



31 dicembre. Concludiamo questa sera il 2023 di cui vi abbiamo offerto qualche notizia. Dalle 22 ci ritroveremo in cappella in compagnia del Signore e insieme a Lui daremo il benvenuto al 2024! Sarete tutti con noi!!! Buon Anno!



December 31st We conclude 2023 tonight. From 10 p.m. we will meet in the chapel in the company of the Lord and together with Him we will welcome 2024! You will all be with us!! Happy New Year!

Finisce il 2023, un anno che si ricorderà per tanti eventi tragici. Per me che vivo in Turchia da oltre 50 anni, di cui 35 passati ad Antiochia, c'è in primo piano il terremoto del 6 febbraio che ha praticamente distrutto la storica e famosa città. E' stato uno dei tanti e sempre molto violenti, che attraverso i secoli l'hanno rasa al suolo e caparbiamente si è risolleata. Speriamo che sia così anche questa volta...

E' di ieri la notizia della visita ad Antiochia, del ministro della Cultura e del Turismo, *Mehmet Nuri ERDOY*, che ha fatto sosta anche alla nostra chiesa, della volontà del governo turco di rimettere in piedi quanto prima i luoghi di culto, compresa la Chiesa cattolica. Anzi, ha assicurato, che in primavera andrà a verificare lo stesso presidente Tayyip ERDOGAN, perciò senza perdere tempo di mettersi all'opera. Lo Stato aiuterà anche finanziariamente! La città di Antiochia era un esempio di convivenza pacifica e rispettosa tra varie etnie e culture e non può scomparire...

2023 ends, a year that will be remembered for many tragic events. For me, who have lived in Turkey for over 50 years, 35 of which were spent in Antioch, there is in the foreground the February 6th earthquake that practically destroyed the historic and famous city. It was one of the many and always very violent quakes that over the centuries have razed the city to the ground and it has always stubbornly gotten back on its feet. Let's hope it's the same this time...

Yesterday the Minister of Culture and Tourism, Mehmet Nuri Ersoy, made a visit to Antioch. He stopped at our church and confirmed the Turkish government's desire to rebuild places of worship as soon as possible, including the Catholic Church. In the spring he will come President Tayyip Erdogan himself, so

no time is wasted in getting to work. The state will also help financially! The city of Antioch was an example of peaceful and respectful coexistence between various ethnic groups and cultures, and it must not disappear.



Con rinnovata speranza continuiamo il nostro cammino con il Signore e per il Signore perché Lui solo è VIA, VERITA' VITA!

With renewed hope let us continue our journey with the Lord and for the Lord, because He alone is the WAY, THE TRUTH, THE LIFE!

Happy New Year for tomorrow. We hope for better things in 2024.

**FELICE ANNO 2024 - İYİ YILLAR -
BONNE ANNÉE - HAPPY NEW YEAR**



